

# Uradni list

## Evropske unije

C 280



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 52

20. november 2009

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
<b>Komisija</b>		
2009/C 280/01	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 280/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5512 – Electrabel/E.ON) <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 280/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-SKY/MITSUI/JV) <sup>(1)</sup> .....	3

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

**Komisija**

2009/C 280/04	Menjalni tečaji eura .....	4
---------------	----------------------------	---

SL

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2009/C 280/05	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) <sup>(1)</sup> .....	5
2009/C 280/06	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) <sup>(1)</sup> .....	11
2009/C 280/07	Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001	16
2009/C 280/08	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) <sup>(1)</sup> .....	19
2009/C 280/09	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) <sup>(1)</sup> .....	24
2009/C 280/10	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgov z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) <sup>(1)</sup> .....	26

---



<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Sporočila)

## SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

## Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

## Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/01)

Datum sprejetja odločitve	11.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 259/08
Država članica	Italija
Regija	Provincia autonoma di Bolzano — Alto Adige
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Aiuti a sostegno del trasporto combinato
Pravna podlaga	Člen 87(3)(c)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Podpora za postavitve intermodalnih platform
Oblika pomoči	Neposredna subvencija ali posojila z ugodnimi obrestmi
Proračun	Največ 8 milijonov EUR za obdobje 2009–2011
Intenzivnost	30–50 % upravičenih izdatkov
Trajanje	3 leta (2009–2011)
Gospodarski sektorji	Kombinirani prevoz
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

Datum sprejetja odločitve	30.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 483/09
Država članica	Italija
Regija	Emilia-Romagna
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Interventi per il trasporto ferroviario delle merci.
Pravna podlaga	Delibera n. 1285/2009 della Giunta della Regione Emilia-Romagna del 27 luglio 2009 che approva il progetto di legge regionale «Interventi per il riequilibrio del sistema del trasporto delle merci»
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Spodbuditi železniški prevoz blaga in modalni prenos prevoza blaga s ceste na železnico.
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	9 milijonov EUR v obdobju 2010–2012
Intenzivnost	50 % upravičenih stroškov in 30 % skupnih stroškov prevoza
Trajanje	3 leta (2010–2012)
Gospodarski sektorji	Železniški prevoz blaga
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	—
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sl.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm)

—————

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.5512 – Electrabel/E.ON)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 280/02)

Komisija se je 16. oktobra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5512. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**  
**(Zadeva COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-SKY/MITSUI/JV)**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 280/03)

Komisija se je 11. novembra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
  - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5653. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

## IV

(Informacije)

## INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

19. novembra 2009

(2009/C 280/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4863	AUD	avstralski dolar	1,6193
JPY	japonski jen	132,05	CAD	kanadski dolar	1,5776
DKK	danska krona	7,4411	HKD	hongkonški dolar	11,5190
GBP	funt šterling	0,89385	NZD	novozelandski dolar	2,0364
SEK	švedska krona	10,2855	SGD	singapurski dolar	2,0664
CHF	švicarski frank	1,5131	KRW	južnokorejski won	1 727,00
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,2180
NOK	norveška krona	8,3920	CNY	kitajski juan	10,1491
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,3183
CZK	češka krona	25,605	IDR	indonezijska rupija	14 208,07
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	5,0400
HUF	madžarski forint	266,96	PHP	filipinski peso	69,973
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	42,9468
LVL	latvijski lats	0,7081	THB	tajski bat	49,350
PLN	poljski zlot	4,1358	BRL	brazilski real	2,5679
RON	romunski leu	4,2785	MXN	mehiški peso	19,4319
TRY	turška lira	2,2165	INR	indijska rupija	69,3360

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/05)

Referenčna številka državne pomoči	X 146/08
Država članica	Avstrija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Kärnten Mešano
Organ, ki dodeli pomoč	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH <a href="http://www.kwf.at">http://www.kwf.at</a>
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinie Strategische Projektentwicklung (Finanzierung)
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) in der Fassung LGBL. 7/2008; Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kwf.at/rl_agb_2008/">http://www.kwf.at/rl_agb_2008/</a>
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 36/07 Sprememba XR 25/07
Trajanje	1.12.2008–30.6.2014
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	6,00 EUR (v milijonih)
Za jamstva	—
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo
Sklic na odločbo Komisije	—
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	15 %	35 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 147/08	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Poland Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 00-529 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.mnisw.gov.pl">http://www.mnisw.gov.pl</a>	
Naziv ukrepa pomoči	„Warunki i tryb przyznawania pomocy publicznej na realizację projektów celowych”	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Artykuł 10 ustawy z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki (Dz.U. z 2008 r. nr 169, poz. 1049). Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 7 listopada 2008 r. w sprawie stosowania warunków i trybu przyznawania pomocy publicznej na realizację celowych (Dz.U. z 2008 r. nr 2001, poz. 1241)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.bip.nauka.gov.pl/bipmein/index.jsp?place=Menu02&amp;news_cat_id=104&amp;layout=1&amp;page=0">http://www.bip.nauka.gov.pl/bipmein/index.jsp?place=Menu02&amp;news_cat_id=104&amp;layout=1&amp;page=0</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	21.11.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	200,00 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	



Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	65 %	80 %
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	40 %	60 %

Referenčna številka državne pomoči	X 167/08
Država članica	Nemčija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thuringen Člen 87(3)(a), Člen 87(3)(c) Območja, ki ne prejemajo pomoči
Organ, ki dodeli pomoč	Alle Finanzämter in der Bundesrepublik Deutschland diverse
Naziv ukrepa pomoči	Investitionszulagengesetz 2010
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Bundesgesetzblatt Teil 1, S. 2350
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.bgblportal.de/BGBl/bgbl1f/bgbl108s2350.pdf">http://www.bgblportal.de/BGBl/bgbl1f/bgbl108s2350.pdf</a>
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XR 6/07
Trajanje	1.1.2010–31.12.2013
Zadevni gospodarski sektorji	Predelovalne dejavnosti, Pridobivanje sekundarnih surovin, Vgrajevanje stavbnega pohištva, Dejavnost hotelov in podobnih nastanitvenih obratov, Dejavnost počitniških domov in podobnih nastanitvenih obratov za kratkotrajno bivanje, Dejavnost avtokampov, taborov, Izdajanje knjig, periodike in drugo založništvo, Računalniško programiranje, svetovanje in druge s tem povezane dejavnosti, Obdelava podatkov in s tem povezane dejavnosti; obratovanje spletnih portalov, Tehnično projektiranje in s tem povezano svetovanje, Tehnično preizkušanje in analiziranje, Znanstvena raziskovalna in razvojna dejavnost, Oglaševanje in raziskovanje trga, Fotografska dejavnost, Popravila komunikacijskih naprav
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	566,00 EUR (v milijonih)
Za jamstva	—
Instrument pomoči (člen 5)	Davčni ukrep
Sklic na odločbo Komisije	—
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	25 %	—
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 190/08	
Država članica	Nemčija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Baden-Wuerttemberg Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 102943 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND <a href="http://www.l-bank.de">http://www.l-bank.de</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Neue Energien — Energie vom Land	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) in Verbindung mit dem Programmmerkblatt Neue Energien — Energie vom Land	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/landwirtschaftagrar-undernaehrungswirtschaft/energievomland.xml?ceid=108422">http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/landwirtschaftagrar-undernaehrungswirtschaft/energievomland.xml?ceid=108422</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	2.1.2009–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Oskrba z električno energijo, Oskrba s plinastimi gorivi	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,10 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Subvencioniranje obrestne mere	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 194/08
Država članica	Nemčija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Baden-Wuerttemberg Člen 87(3)(c)
Organ, ki dodeli pomoč	Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank Postfach 102943 70025 Stuttgart DEUTSCHLAND <a href="http://www.l-bank.de">http://www.l-bank.de</a>
Naziv ukrepa pomoči	Agrar- und Ernährungswirtschaft — Umwelt und Verbraucherschutz
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) in Verbindung mit dem Programmmerkblatt Agrar- und Ernährungswirtschaft — Umwelt und Verbraucherschutz
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/landwirtschaftagrar-undernaehrungswirtschaft/agrarundernaehrunsumwelt-undverbraucherschutz.xml?ceid=108483">http://www.l-bank.de/lbank/inhalt/nav/unternehmen/landwirtschaftagrar-undernaehrungswirtschaft/agrarundernaehrunsumwelt-undverbraucherschutz.xml?ceid=108483</a>
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—
Trajanje	1.2.2009–30.6.2014
Zadevni gospodarski sektorji	Storitve za kmetijsko proizvodnjo, priprava pridelkov, Lovstvo, Gozdarstvo, Proizvodnja mesa in mesnih izdelkov, Predelava in konzerviranje sadja in zelenjave, Proizvodnja rastlinskih in živalskih olj in maščob, Predelava mleka, Mlinarstvo, proizvodnja škroba in škrobnih izdelkov, Proizvodnja pekarskih izdelkov in testenin, Proizvodnja drugih prehrabnih izdelkov, Proizvodnja krmil in hrane za hišne živali, Proizvodnja pijač, Proizvodnja usnja, usnjenih in sorodnih izdelkov, Obdelava in predelava lesa; proizvodnja izdelkov iz lesa, plute, slame in protja, razen pohištva, Trgovina na debelo s kmetijskimi surovinami in živimi živalmi, Trgovina na debelo z živili, pijačami, tobačnimi izdelki, Trgovina na drobno v nespecializiranih prodajalnah, Trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah s sadjem in zelenjavo, Trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah z mesom in mesnimi izdelki, Trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah s kruhom, pecivom, testeninami, sladkornimi izdelki, Trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah s pijačami, Trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah s tobačnimi izdelki, Druga trgovina na drobno v specializiranih prodajalnah z živili, Dejavnost strežbe jedi in pijač
Vrsta upravičenca	MSP
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,30 EUR (v milijonih)
Za jamstva	—
Instrument pomoči (člen 5)	Subvencioniranje obrestne mere
Sklic na odločbo Komisije	—
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

**Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/06)

Referenčna številka državne pomoči	X 140/08	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Kaernten Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH <a href="http://www.kwf.at">http://www.kwf.at</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinie Investitionen	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) in der Fassung LGBl 7/2008; Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kwf.at/rl_agb_2008/">http://www.kwf.at/rl_agb_2008/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 37/07 Sprememba XR 23/07	
Trajanje	1.12.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	28,40 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo, Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	15 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 141/08	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Burgenland Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	WiBAG Marktstrasse 3 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH <a href="http://www.wibag.at">http://www.wibag.at</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinien über die Schwerpunktförderung der Tourismuswirtschaft gemäß dem Landes-WiföG 1994	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), mit dem gleichzeitig das Burgenländische Tourismusgesetz 1992 geändert wird, LGBL. Nr. 33/1994, in der Fassung des Gesetzes LGBL. 64/1998 Richtlinien über die Schwerpunktförderung der Tourismuswirtschaft gemäß dem Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.wibag.at/fileadmin/redakteur/Downloads/Richtlinien_KMU_tourismus.pdf">http://www.wibag.at/fileadmin/redakteur/Downloads/Richtlinien_KMU_tourismus.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.11.2008–31.12.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Gostinstvo, športne in druge dejavnosti za prosti čas, Druge storitvene dejavnosti	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	3,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	CCI2007AT161PO001 — 3,00 EUR (in Mio.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	30 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	30 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 142/08	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Burgenland Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	WiBAG Marktstrasse 3 7000 Eisenstadt ÖSTERREICH <a href="http://www.wibag.at">http://www.wibag.at</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinien betreffend die Gewährung nichtrückzahlbarer Zuschüsse an KMU gemäß dem Landes-WiföG 1994	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), mit dem gleichzeitig das Burgenländische Tourismusgesetz 1992 geändert wird, LBG1 Nr. 33/1994, in der Fassung des Gesetzes LGB1. Nr. 64/1998 Richtlinien betreffend die Gewährung von nicht rückzahlbaren Zuschüssen an kleine und mittlere Unternehmen gemäß dem Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.wibag.at/fileadmin/redakteur/Downloads/Richtlinien_KMU_wifoeg.pdf">http://www.wibag.at/fileadmin/redakteur/Downloads/Richtlinien_KMU_wifoeg.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.11.2008–31.12.2008	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	10,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	CCI2007AT161PO001 — 3,00 EUR (in Mio.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	30 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	20 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejmih (člen 27)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 143/08	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Kaernten Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Kärntner Wirtschaftswförderungsfonds Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH <a href="http://www.kwf.at">http://www.kwf.at</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinie Forschung, Technologieentwicklung und Innovation (FTI)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) in der Fassung LGBl. 7/2008: Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kwf.at/rl_agb_2008/">http://www.kwf.at/rl_agb_2008/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XT 8/07 Sprememba XS 34/07	
Trajanje	1.12.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	8,30 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo, Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	20 %



Referenčna številka državne pomoči	X 145/08	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Kaernten Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Kärntner Wirtschaftsförderungsfonds Heuplatz 2 9020 Klagenfurt ÖSTERREICH <a href="http://www.kwf.at">http://www.kwf.at</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinie Unternehmens- und Projektentwicklung	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) in der Fassung LGBI 7/2008; Allgemeine Geschäftsbedingungen des KWF	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kwf.at/rl_agb_2008/">http://www.kwf.at/rl_agb_2008/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XT 9/07 Sprememba XS 35/07	
Trajanje	1.12.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	3,17 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	25 %	20 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	60 %	20 %

**Podatki, ki so jih predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov, in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001**

(2009/C 280/07)

**Št. pomoči:** XA 197/09

**Država članica:** Irska

**Regija:** —

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Training scheme compulsory under the terms of the Animal Welfare, Recording and Breeding Scheme for Suckler Herds

**Pravna podlaga:**

National Development Plan 2007-2013

Ireland Rural Development National Strategy Plan 2007-2013

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

2009 – 1 500 000 EUR

2010 – 100 000 EUR

2011 – 100 000 EUR

2012 – 100 000 EUR

2013 – 50 000 EUR

**Največja intenzivnost pomoči:** 100 %

**Datum začetka izvajanja:** Od dneva objave registracijske številke za izvzetje na spletni strani Generalnega direktorata AGRI

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Do 1. aprila 2013

**Cilj pomoči:** Tehnična podpora (člen 15 Uredbe (ES) št. 1857/2006). Obvezna sestavina sheme Animal Welfare Recording and Breeding Scheme (AWRBS) (kakor je bila odobrena v skladu s pravili za državne pomoči, državna pomoč 140/07) za vsakega vložnika vključuje izvedbo celovitega tečaja usposabljanja v zvezi z zdravjem, dobrim počutjem in vzrejo živali ter zbiranje zahtevanih podatkov. Ker traja shema AWRBS le do leta 2012, mora vložnik opraviti tečaj v dveh letih od pristopa k shemi, zato predpis določa, da se nekatera usposabljanja izvedejo v letu 2013, tj. po tem, ko je shema že zaključena, čeprav to ni verjetno.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Lastniki čred krav dojilj

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Department of Agriculture Fisheries and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
IRELAND

**Spletni naslov:**

<http://www.agriculture.gov.ie/farmerschemespayments/sucklerherdswelfarescheme2008-2012/>

**Drugi podatki:** Kakor je bilo že navedeno, je v skladu s pogoji sheme AWRBS udeležba na tem tečaju obvezna.

**Št. pomoči:** XA 208/09

**Država članica:** Zvezna republika Nemčija

**Regija:** Freistaat Sachsen

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für die Gewährung von Hilfen bei Existenz gefährdenden Krisen und Notständen in Unternehmen der Land- und Forstwirtschaft sowie Binnenfischerei und Aquakultur (Förderrichtlinie Krisen und Notstände — RL KuN/2009)

**Pravna podlaga:**

Pomoč se dodeli v skladu s

— Förderrichtlinie Krisen und Notstände – RL KuN/2009

— Uredbo Komisije (ES) št. 1857/2006 z dne 15. decembra 2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe o ES pri državni pomoči za majhna in srednje velika podjetja, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov,

— in o spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001

v veljavni različici.

Nepovratna sredstva se dodelijo v skladu s členoma 23 in 44 finančne uredbe Svobodne države Saške (Sächsische Haushaltssordnung – SÄHO, SächsGVBl. 2001, S. 154) ter ustreznimi upravnimi predpisi saškega ministrstva za finance v veljavnih različicah in v povezavi z odstopanji ter posebnimi določili iz Förderrichtlinie Krisen und Notstände – RL KuN/2009.

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:** 1,0 mio EUR letno

**Največja intenzivnost pomoči:**

- 50 % vrednosti upada neto donosa dejavnosti nad zahtevano minimalno mejo izpada 30 % (samoudeležba),
- v primeru živalskih kužnih bolezni se lahko intenzivnost pomoči, ki se nanaša na upad neto donosa dejavnosti nad samoudeležbo, poviša na največ 75 %.

**Datum začetka izvajanja:** Ko Komisija objavi kratek opis pomoči.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** 31. decembra 2013

**Cilj pomoči:**

Posebni cilji te pomoči so:

- zmanjšanje eksistenčne ogroženosti zaradi živalskih kužnih bolezni, bolezni rastlin, napadov škodljivcev ali slabih vremenskih razmer, ki jih lahko izenačimo z naravnimi nesrečami, s pomočjo za primer izrednih razmer za preživetje in likvidnost podjetij, ki so dejavna v primarni kmetijski ali gozdarski proizvodnji,
- ta pomoč za primer izrednih razmer se dodeli samo, če in kolikor obnova ali nadaljevanje dejavnosti z lastnimi sredstvi zaradi dohodkovnega položaja oškodovanca nista mogoča.

V ta namen se uporabijo naslednje določbe Uredbe (ES) št. 1857/2006:

- Člen 10: Pomoč v zvezi z boleznimi živali in rastlin ter napadom škodljivcev,
- Člen 11: Pomoč za izgube zaradi neugodnih vremenskih razmer.

Ta pomoč se dodeli samo malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo kmetijskih proizvodov.

**Zadevni gospodarski sektorji:** Kmetijstvo

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie  
Postfach 54 01 37  
01311 Dresden  
DEUTSCHLAND

**Spletni naslov:**

[http://www.smul.sachsen.de/foerderung/download/RL\\_KuN\\_2009\\_21\\_7\\_09\\_PDF\\_SM.pdf](http://www.smul.sachsen.de/foerderung/download/RL_KuN_2009_21_7_09_PDF_SM.pdf)

**Drugi podatki:**

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft  
Referat 23, Förderstrategie  
Wilhelm-Buck-Straße 2  
01097 Dresden  
DEUTSCHLAND

Thomas TREPMANN

Referatsleiter

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft

**Št. pomoči:** XA 236/09

**Država članica:** Združeno kraljestvo

**Regija:** England

**Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:** Trent Vale Landscape Partnership Scheme

**Pravna podlaga:** The National Lottery Act 1993

**Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:**

Skupni stroški sheme znašajo 200 000 GBP.

Obdobje	Znesek
januar 2010–marec 2010	20 000 GBP
april 2010–marec 2011	75 000 GBP
april 2011–marec 2012	75 000 GBP
april 2012–december 2012	30 000 GBP
<b>SKUPAJ</b>	<b>200 000 GBP</b>

**Največja intenzivnost pomoči:**

Intenzivnost pomoči za naložbe je običajno 50 % upravičenih stroškov. Izjemoma lahko znaša kapitalska podpora za izvedbo naložb do 100 % upravičenih stroškov, kadar je naložba namenjena ohranjanju značilnosti neproizvodne dediščine in ob pogoju, da naložba ne povečuje proizvodne zmogljivosti kmetije – v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 1857/2006.

Najvišja stopnja nepovratnih sredstev se zmanjša v skladu z vrednostmi iz člena 5 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006, če je posledica naložbe povečana proizvodna zmogljivost kmetije.

Tehnična podpora znaša 100 % upravičenih stroškov v skladu s členom 15 Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006.

**Datum začetka izvajanja:** Shema se izvaja od 1. januarja 2010.

**Trajanje sheme ali individualne pomoči:** Shema pomoči se izvaja od 1. januarja 2010 in se bo končala 31. decembra 2012. Zadnje plačilo bo opravljeno 30. septembra 2012.

**Cilj pomoči:**

Cilj sheme je:

- zagotoviti podporo za ukrepe, ki bodo ohranjali in krepili značilnosti krajine ter pomembne značilnosti dediščine Trent Valea,
- spodbujati in uživati v lepotah pokrajine, biološki raznovrstnosti in kulturni dediščini Trent Valea.

Pomoč se izplačuje v skladu s členom 5 – za ohranjanje tradicionalne pokrajine in stavb ter v skladu s členom 15 – za tehnično podporo.

**Zadevni gospodarski sektorji:**

Shema se uporablja za proizvodnjo kmetijskih proizvodov.

Ta shema je na voljo malim in srednje velikim podjetjem (MSP), kakor je določeno v členu 2(5) Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006.

**Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:**

Z zakonom določen organ, pristojen za shemo:

British Waterways  
The Kiln  
Mather Road  
Newark  
Nottinghamshire  
NG14 1FB  
UNITED KINGDOM

Organizacija, ki izvaja shemo:

Trent Vale Landscape Partnership Scheme  
c/o British Waterways  
The Kiln  
Mather Road  
Newark  
Nottinghamshire  
NG14 1FB  
UNITED KINGDOM

**Spletni naslov:**

<http://www.ontrent.org.uk/youcando/trentvale.php>

**Drugi podatki:** Nadaljnje in podrobnejše informacije o upravičenosti in pravilih za shemo najdete na naslednji spletni povezavi: <http://www.ontrent.org.uk/youcando/trentvale.php>

**Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/08)

Referenčna številka državne pomoči	X 99/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	3031/09/08100/62/2	
Ime regije (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a>	
Naziv ukrepa pomoči	ICT a strategické služby – 2. výzva	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/">http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	15.1.2009–30.6.2011	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1 900,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	SF – ERDF (85 %) Státní rozpočet (15 %) – 1 615,00 CZK (v milionech)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	40 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 100/09	
Država članica	Združeno kraljestvo	
Referenčna oznaka države članice	European Regional Development Fund (ERDF)	

Ime regije (NUTS)	Wales Člen 87(3)(a), Člen 87(3)(c), Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	All 22 Welsh Local Authorities C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM <a href="http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/">http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Welsh Local Government SME Development Scheme	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1</a>	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5049.pdf">http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5049.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	6,00 GBP (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Posojilo, Subvencioniranje obrestne mere, Dotacija, Vračljiva predplačila	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	European Regional Development Fund (ERDF) — GBP 4,15 million	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejmih (člen 27)	50 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 101/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	3031/09/08100/62/1	
Ime regije (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mpo.cz">http://www.mpo.cz</a>	

Naziv ukrepa pomoči	Rozvoj – 2. výzva	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 47/2002 Sb, o podpoře malého a středního podnikání; Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů; Zákon č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/">http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/oppi/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	15.1.2009–31.12.2010	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	2 000,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	SF – ERDF (85 %) Státní rozpočet (15 %) – 1 700,00 CZK (v milionech)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	40 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 102/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	Nařízení (EK) č. 1083/2006	
Ime regije (NUTS)	Praha Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Hlavní město Praha Mariánské nám. 2 110 01 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.oppk.cz">http://www.oppk.cz</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Operační program Praha – Konkurenceschopnost oblast podpory 3.1 – Rozvoj inovačního prostředí a partnerství mezi základnou výzkumu a vývoje a praxí	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 248/2000 Sb., o podpoře regionální rozvoje, ve znění pozdějších předpisů Operační program Praha – Konkurenceschopnost	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.oppk.cz/">http://www.oppk.cz/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	

Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	13.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	252,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Nařízení EK č. 1083/2006 – 214,00 CZK (v milionech)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Temeljne raziskave (člen 31(2)(a))	93 %	—
Industrijske raziskave (člen 31(2)(b))	50 %	—
Eksperimentalni razvoj (člen 31(2)(c))	25 %	—
Pomoč mladim inovativnim podjetjem (člen 35)	200 000 000 CZK	—
Pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije (člen 36)	200 000 000 CZK	—
Referenčna številka državne pomoči	X 104/09	
Država članica	Estonija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Estonia Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise Sihtasutus KredEx Pärnu mnt. 67B 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.kredex.ee">http://www.kredex.ee</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Tingimused väikese ja keskmise suurusega ettevõtete investeerimislaenude käendamiseks (garantii vormis antava riigiabi abikava)	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Ettevõtlike toetamise ja laenude riikliku tagamise seadus (RT I 2003, 18, 96; 2005, 11, 43; 2008, 51, 281); Tingimused väikese ja keskmise suurusega ettevõtete investeerimislaenude käendamiseks (garantii vormis antava riigiabi abikava), kinnitatud sihtasutuse juhataja käskkirjaga nr 62-üld, 31.12.2008	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kredex.ee/public/images/Microsoft_Word_-_Riigiabi_kava_investeerimislaenuud.pdf">http://www.kredex.ee/public/images/Microsoft_Word_-_Riigiabi_kava_investeerimislaenuud.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	



Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	5.1.2009–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenja	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	230,00 EEK (v milijonih)	
Za jamstva	1 380,00 EEK (v milijonih)	
Instrument pomoči (člen 5)	Garancije	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	ERDF 77,6 mln EEK (hõlmab periodi 2008–2013 ja abikavas kirjelatud tagatisi) – 77,61 EEK (miljonites)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	50 %	—

**Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/09)

Referenčna številka državne pomoči	X 842/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	Zvýšení míry podpory	
Ime regije (NUTS)	Češka Člen 87(3)(a), Območja ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA <a href="http://www.mze.cz">http://www.mze.cz</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Vrácení části spotřební daně zaplacené v cenách minerálních olejů uvedených v § 45 odst. 2 písm. c) zákona č. 353/2003 Sb., o spotřebních daních, ve znění p.p.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 353/2003 Sb., o spotřebních daních, ve znění p.p.	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://cds.mfcr.cz/cps/rde/xchg/cds/xsl/182_793.html">http://cds.mfcr.cz/cps/rde/xchg/cds/xsl/182_793.html</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba X 173/08	
Trajanje	1.10.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Pridelovanje netrajnih rastlin, Gojenje trajnih nasadov, Razmnoževanje rastlin, Storitve za rastlinsko pridelavo, Priprava pridelkov	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,50 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Davčni ukrep	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč v obliki znižanja okoljskih davkov (člen 25)	8 457 CZK	—

Referenčna številka državne pomoči	X 853/09	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Trento Območja, ki ne prejemajo pomoči	
Organ, ki dodeli pomoč	Provincia autonoma di Trento — Servizio Rapporti comunitari e sviluppo locale Via Romagnosi 9 38122 Trento TN ITALIA <a href="http://www.puntoeuropa.provincia.tn.it">http://www.puntoeuropa.provincia.tn.it</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Aiuti alle imprese per l'installazione di impianti fotovoltaici per la produzione di energia.	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	deliberazione della Giunta provinciale n. 2345 di data 2 ottobre 2009, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Sudtirolo n. 42 di data 13 ottobre 2009, parte I — Supplemento 3	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.puntoeuropa.provincia.tn.it/programmazione_2007_2013/FESR_Fondo_Europeo_Sviluppo_Regionale/programma_FESR_2007_2013/Bandi_in_corso_PO_2007_2013/">http://www.puntoeuropa.provincia.tn.it/programmazione_2007_2013/FESR_Fondo_Europeo_Sviluppo_Regionale/programma_FESR_2007_2013/Bandi_in_corso_PO_2007_2013/</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	13.10.2009–30.3.2011	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	2,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Programma Operativo 2007-2013 del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale — FESR della Provincia autonoma di Trento — 0,75 EUR milioni	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za okoljske naložbe za spodbujanje energije iz obnovljivih virov energije (člen 23)	45 %	—

**Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/10)

Referenčna številka državne pomoči	X 121/09	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	IT	
Ime regije (NUTS)	Italia, Liguria, Imperia, Savona, Genova, La Spezia Člen 87(3)(c)	
Organ, ki dodeli pomoč	Regione Liguria Settore Sistema Regionale della Formazione e dell'Orientamento Via Fieschi 15 16121 Genova GE ITALIA <a href="http://www.regione.liguria.it">http://www.regione.liguria.it</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Disposizioni in materia di aiuti alla formazione nell'ambito di interventi di formazione — L. 53/00 e dei decr. Interminist. del Min. Lavoro e P.S. di concerto con il Ministro Economia e Finanze n. 62/V/07 del 12.4.2007 e n. 110/07 del 23.11.2007	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	L.R. n. 53 dell'8.3.2000 Decreti interministeriali del Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze n. 62/V/2007 del 12.4.2007 e n. 110/07 del 23.11.2007 L.R. n. 52 del 5.11.1993 e successive modifiche D.G.R. n. 1837 del 30.12.2008	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.regione.liguria.it/MenuSezione.asp?Parametri=10_20_36_\$10_20_36_\$Formazione_professionale">http://www.regione.liguria.it/MenuSezione.asp?Parametri=10_20_36_\$10_20_36_\$Formazione_professionale</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	30.12.2008–30.6.2014	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,82 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	35 %	55 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	70 %	80 %

Referenčna številka državne pomoči	X 127/09	
Država članica	Finska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	—	
Organ, ki dodeli pomoč	Finnvera Oyj PL 1010 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND <a href="http://www.finnvera.fi">http://www.finnvera.fi</a>	
Naziv ukrepa pomoči	Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Laki valtion erityisrahoitusyhtiöstä (443/1998) Laki valtion erityisrahoitusyhtiön luotto- ja takaustoiminnasta (445/1998)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.finnvera.fi/valtioneutuki">http://www.finnvera.fi/valtioneutuki</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenja	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	31,50 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Ugodno posojilo	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 129/09	
Država članica	Madžarska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Hungary Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY <a href="http://www.pm.gov.hu">http://www.pm.gov.hu</a>	

Naziv ukrepa pomoči	Adóalap-kedvezmény kvv-k részére	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	A 2008. évi LXXXI törvénnyel módosított 1996. évi LXXXI. törvény a társasági adóról és az osztalékadóról 4.§ 23/d. pont, 7.§ (1) bekezdés zs) pont, 7.§ (11)–(12), 1. számú melléklet 14. pont, a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 3.§ 84. pont, 49/B.§ (6) bekezdés d) pont, 11. számú melléklet II/2/p. pont <a href="http://www.kozlonyok.hu/nkonline/index.php?menuindex=200&amp;pageindex=kozltart&amp;ev=2008&amp;szam=174">http://www.kozlonyok.hu/nkonline/index.php?menuindex=200&amp;pageindex=kozltart&amp;ev=2008&amp;szam=174</a>	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.kozlonyok.hu/nkonline/index.php?menuindex=200&amp;pageindex=kozltart&amp;ev=2008&amp;szam=174">http://www.kozlonyok.hu/nkonline/index.php?menuindex=200&amp;pageindex=kozltart&amp;ev=2008&amp;szam=174</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 119/07 Sprememba XS 120/07	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	3 100,00 HUF (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Davčni ukrep	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	50 %	20 %
Referenčna številka državne pomoči	X 132/09	
Država članica	Madžarska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Hungary Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY <a href="http://www.pm.gov.hu">http://www.pm.gov.hu</a>	
Naziv ukrepa pomoči	a kis-és középvállalkozások beruházásai után érvényesíthető adókedvezmény	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	az egyes adó -és járuléktörvények módosításáról szóló 2008. évi LXXXI. törvénnyel módosított, a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 4.§ 23/d. pont, 22/A. §, a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 3.§ 84. pont, 49/B § (9) bekezdés b) pont, 13. számú melléklet <a href="http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/MK08174.pdf">http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/MK08174.pdf</a>	

Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/MK08174.pdf">http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/MK08174.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 121/07	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1 430,00 HUF (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Davčni ukrep	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	40 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 134/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Poland Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa POLSKA/POLAND <a href="http://www.parp.gov.pl">http://www.parp.gov.pl</a>	
Naziv ukrepa pomoči	pomoc finansowa na wspieranie tworzenia i rozwoju gospodarki elektronicznej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007–2013 – regionalna pomoc inwestycyjna	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 13 sierpnia 2008 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej na wspieranie tworzenia i rozwoju gospodarki elektronicznej w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka, 2007–2013 (Dz.U. Nr 153, poz. 956)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	<a href="http://dokumenty.rcl.gov.pl/D2008153095601.pdf">http://dokumenty.rcl.gov.pl/D2008153095601.pdf</a>	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	22.8.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	

Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	252,42 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	rozporządzenie Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej – 1 287,32 PLZ (w mln)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	70 %	—



V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

## KOMISIJA

DRŽAVNA POMOČ – DANSKA

(členi 87–89 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti)

Sporočilo Komisije na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES – umik priglasitve

Državna pomoč C 58/07 (ex N 240/07) – Danska – Spremembe obstoječe sheme davka na tonažo

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 280/11)

Komisija se je odločila zaključiti formalni postopek preiskave po členu 88(2) Pogodbe ES, ki je bil sprožen 11. decembra 2007 <sup>(1)</sup> v zvezi z zgoraj navedenim ukrepom glede na to, da je Danska 10. februarja 2009 umaknila priglasitev in ne bo nadaljevala tega projekta pomoči.

---

<sup>(1)</sup> UL C 48, 21.2.2008, str. 16.

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva COMP/M.5713 – Altor/Pharmacy Company Sweden 1 AB und Pharmacy Company Sweden 8 AB)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 280/12)

1. Komisija je 13. novembra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Altor Fund III GP Limited (kot komplementar komanditnega podjetja Altor Fund III (No 1), komanditnega podjetja Altor Fund III (No 2) in upravitelj naložb pri zasebni delniški družbi Altor Fund III (No 3), Kanalski otoki) z nakupom delnic pridobi izključni nadzor nad podjetji Pharmacy Company Sweden 1 AB in Pharmacy Company Sweden 8 AB (Švedska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Altor Fund III je sklad za naložbe lastniškega kapitala. Sklade Altor sestavljajo trije skladi zasebnega lastniškega kapitala in njihovi posamezni portfelji pridobljenih družb. Dejavnosti treh skladov zasebnega lastniškega kapitala (Altor 2003 Fund, Altor Fund II in Altor Fund III) so zlasti naložbe srednjih vrednosti v različne panoge v nordijski regiji,
- Podjetji Pharmacy Company Sweden 1 AB in Pharmacy Company 8 AB sta hčerinski družbi v stodstotni lasti švedske državne delniške družbe Apoteket AB, ki je imela izključno pravico do prodaje farmacevtskih izdelkov na švedskem trgu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5713 – Altor/Pharmacy Company Sweden 1 AB und Pharmacy Company Sweden 8 AB na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

## V Objave

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

**Komisija**

2009/C 280/11	Državna pomoč – Danska (členi 87–89 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti) – Sporočilo Komisije na podlagi člena 88(2) Pogodbe ES – umik priglasitve – Državna pomoč C 58/07 (ex N 240/07) – Danska – Spremembe obstoječe sheme davka na tonažo <sup>(1)</sup> ..... 31
2009/C 280/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5713 – Altor/Pharmacy Company Sweden 1 AB und Pharmacy Company Sweden 8 AB) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> ..... 32



---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(\*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR  
— od 33 do 64 strani: 12 EUR  
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>**

